

Wörterbuch für die Gastronomie



English

Snacks

Sandwich

- with boiled ham
- with uncooked ham
- with salmon
- with cheese
- Assorted cold meat
- Mixed salad

Breakfast

Bread
Roll
Wholemeal bread
Crescent

Juice (freshly squeezed)
Milk
Cream
Oatmeal
Yoghurt
Butter
Honey
Jam
Sugar
Sausage
Wiener

Eggs

Fried eggs
Poached eggs
Boiled eggs
Scrambled eggs
Peasant's omelette

Starters

Tomato juice
Melon and ham
Cold meat
Paté
Smoked salmon
Crab cocktail

Soups

Vegetable broth
Beef broth
Noodle soup
Fish soup
Vegetable soup
Tomato soup

Sea-food

Oysters
Shrimps
Lobster
Crayfish
Spiny lobsters
Mussels
Clams

Fish

Eel
Trout
Gilt head
Pike
Halibut
Cod
Carp
Lake whitefish



Nederlands

Kleine kaart

Belegd broodje

- met ham
- met rauwe ham
- met zalm
- met kaas
- Worstplateau
- Gemengde salade

Ontbijt

Brood
Broodjes
Volkoren brood
Croissant
Vruchtensap (vers geperst)
Melk
Slagroom
Havervlokken
Yoghurt
Boter
Honing
Jam
Suiker
Worst
Weens worstje

Ei

Spiegelei
Eiernoedels
Gekookt ei
Omelet
Boerenomelet

Voorgerechten

Tomatensap
Meloen met ham
Koude vleeswaren
Pasta
Gerookte zalm
Kreeftcocktail

Soepen

Groentebouillon
Bouillon
Noedelsoep
Vissoep
Groentesoep
Tomatensoep

Visspecialiteiten

Oesters
Garnalen
Kreeft
Rivierkreeftjes
Langoesten
Schelpdieren
Mosselen

Vis

Paling
Forel
Zeebrasem
Snoek
Heilbot
Kabeljouw
Karper
Meerforel



Deutsch

Kleine Gerichte

Belegtes Brötchen
- mit gekochtem Schinken
- mit rohem Schinken
- mit Lachs
- mit Käse
Wurstplatte
Gemischter Salat

Frühstück

Brot
Semmel
Vollkornbrot
Hörnchen

Saft (frisch gepresst)
Milch
Sahne
Haferflocken
Joghurt
Butter
Honig
Marmelade
Zucker
Wurst
Wiener Würstchen

Eier

Spiegeleier
Verlorene Eier
Gekochte Eier
Rühreier
Omelette nach Bauernart

Vorspeisen

Tomatensaft
Melone mit Schinken
Kalter Aufschnitt
Pastete
Geräucherter Lachs
Krabbencocktail

Suppen

Gemüsebrühe
Kraftbrühe
Nudelsuppe
Fischsuppe
Gemüsesuppe
Tomatensuppe

Meeresfrüchte

Austern
Garnelen
Hummer
Krebse
Langusten
Miesmuscheln
Muscheln

Fisch

Aal
Forelle
Goldbrasse
Hecht
Heilbutt
Kabeljau
Karpfen
Renke



Italiano

Merende

Panino imbottito

- con prosciutto cotto
- con prosciutto crudo
- con salmone
- con formaggio
- Salumi assortiti
- Insalata mista

Prima colazione

Pane
Panino
Pane integrale
Cornetto

Succo (spremuta)
Latte
Panna
Fiocchi d'avena
Yogurt
Burro
Miele
Marmellata
Zucchero
Salume
Salsiccie viennesi

Uova

Uova al tegame
Uova affogate
Uova á la coque
Uova strapazzate
Omlett alla paesana

Antipasti

Succo di pomodoro
Melone con prosciutto
Affettato
Paté
Salmone affumicato
Cocktail di gamberetti

Minestre

Brodo vegetale
Consommé
Pastina in brodo
Zuppa di pesce
Minestra di verdura
Zuppa di pomodori

Frutti di mare

Ostriche
Scampi
Astice-Aragosta
Gamberetti
Aragosta
Cozze
Vongole

Pesce

Anguilla
Trota
Orata
Luccio
Nasello
Merluzzo
Carpa
Coregone



Français

Casse-croûte

Sandwich

- au jambon cuit
- au jambon cru
- au saumon
- au fromage
- Assiette de charcuterie
- Salade composée

Petit déjeuner

Pain
Petit pain
Pain complet
Croissant

Jus (pressé)
Lait
Crème
Flocons d'avoine
Yaourt
Beurre
Miel
Confiture
Sucre
Saucisse
Saucisse à la viennoise

Oeufs

Oeufs au plat
Oeufs pochés
Oeufs à la coque
Oeufs brouillés
Oeufs à la paysanne

Hors d'oeuvre

Jus de tomate
Melon au jambon
Charcuterie
Pâté (Terrine)
Saumon fumé
Cocktail aux crabes

Soupes

Bouillon de légumes
Consommé
Soupe aux vermicelles
Soupe de poisson
Soupe de légumes
Soupe de tomate

Fruits de mer

Huîtres
Crevettes
Homard
Écrevisses
Langoustes
Moules
Moules

Poisson

Anguille
Truite
Dorade
Brochet
Flétan
Morue
Carpe
Corégone

Salmon	Zalm	Lachs	Salmone	Saumon
Sardines	Sardientjes	Sardinen	Sardine	Sardines
Plaice	Schol	Scholle	Platessa	Carrelet
Sole	Zeetong	Seezunge	Sogliola	Sole
Tuna	Tonijn	Thunfisch	Tonno	Thon
Catfish	Meerval	Waller	Siluro	Silure
Pike-perch	Snoekbaars	Zander	Sandra	Sandre
Meat	Vlees	Fleisch	Carne	Viande
Chipped veal in cream	Uitgebakken spek	Geschnetzeltes	Vitello alla zurighese	Émincé de veau
Meat balls	Gehakballetjes	Hackbällchen	Polpettine di carne	Boulettes
Minced meat	Gehakt	Hackfleisch	Tritato	Viande hachée
Knuckle of veal	Kalfsschenkel	Kalbshaxe	Zampetto di vitello	Jarret de veau
Veal chop	Kalfskotelet	Kalbskotelett	Costoletta di vitello	Côte de veau
Leg of lamb	Lam	Lammkeule	Coscia d'agnella	Gigot d'agneau
Lamb chop	Lamskotelet	Lammkotelett	Costoletta d'agnello	Côtelette d'agneau
Liver	Lever	Leber	Fegato	Foie
Roast beef	Varkensrollade	Rinderbraten	Arrosto di manzo marinato	Rôti de boeuf
Braised beef, marinated in vinegar	Zoetzuur gemarineerd vlees	Sauerbraten	Manzo brasato all'agro	Boeuf braisé à l'aigre
Roast pork	Varkensrollade	Schweinebraten	Arrosto di maiale	Rôti de porc
Pork tenderloin	Varkenshaasje	Schweinefilet	Filetto di mailale	Filet de porc
Frankfurter	Bockworst	Bockwurst	Salsiccia d'appoggio	Saucisse d'appui
Veal cutlet Vienna style	Wienerschnitzel	Wiener Schnitzel	Brandello viennese	Escalope de veau à la viennoise
Pickled knuckle of pork	Beenham	Eisbein	Gamba di ghiaccio	Jambe de glance
Grilled sausage	Braadworst	Bratwurst	Salsiccia di torréfaction	Saucisse de torréfaction
Sirloin steak with fried onions	Hache	Zwiebelrostbraten	Bistecca di manzo con Cipolle	Entrecôte aux oignons
Poultry and Game	Gevogelte en wild	Geflügel und Wild	Pollame e Selvaggina	Volaille et Gibier
Roast chicken	Gebraden kip	Brathähnchen	Pollo arrosto	Poulet rôti
Duck	Eend	Ente	Anatra	Canard
Pheasant	Fazant	Fasan	Fagiano	Faisan
Goose	Gans	Gans	Oca	Oie
Turkey	Kalkoen	Truthahn	Tacchino	Dindon
Deer	Hert	Hirsch	Cervo	Cerf
Hare	Haas	Hase	Lepre	Lièvre
Venison	Ree	Reh	Capriolo	Chevreuil
Rabbit	Konijn	Kaninchen	Coniglio	Lapin
Wild boar	Wild zwijn	Wildschwein	Cinghiale	Sanglier
Side dishes	Bijlagen	Beilagen	Contorni	Garnitures
Roast potatoes	Gbakken aardappelen	Bratkartoffeln	Patate al cartoccio	Pommes sautées
Mashed potatoes	Aardappelpuree	Kartoffelpüree	Purè di patate	Purée de pommes de terre
Baked potatoes	Aardappel in alluminiumfolie	Folienkartoffeln	Patate all'Americana	Pommes de terre en robe de chambre
French fries/chips	Pataatfriet	Pommes frites	Patate fritte	Pommes frites
Rice	Rijst	Reis	Riso	Riz
Noodles	Pasta	Nudeln	Pasta	Pâtes
Dumplings	Meelballetjes	Knödel	Gnocchi	Quenelles
Potatoes	Aardappelen	Kartoffeln	Patate	Pommes de terre
Potato salad	Aardappelsalade	Kartoffelsalat	Insalata di patate	Salade de pomme de terre
Vegetables	Groenten	Gemüse	Verdura	Légumes
Cauliflower	Bloemkool	Blumenkohl	Cavolfiore	Chou-fleur
Peas	Erwten	Erbсен	Piselli	Petits pois
Green beans	Spercibonen	Grüne Bohnen	Fagiolini	Haricots verts
Cucumbers	Augurken	Gurken	Cetrioli	Concombres
Garlic	Knoflook	Knoblauch	Aglio	Ail
Kohlrabi	Koolraap	Kohlrabi	Cavolo rapa	Chou-rave
Leeks	Puree met knoflook	Lauch/Porree	Porri	Poireaux
Corn	Mais	Mais	Granoturco	Maïs
Horse-radish	Mierikswortel	Meerrettich	Kren-Rafano	Raifort
Carrots	Worteltjes	Karotten	Carote	Carottes
Peppers	Paprika	Paprikaschoten	Peperoni	Poivrons
Parsley	Peterselie	Petersilie	Prezzémolo	Persil
Mushrooms	Paddestoelen	Pilze	Funghi	Champignons
Chanterelles	Chantarellen	Pfifferlinge	Cantarelli	Chanterelles
Mushrooms	Eekhoortjesbrood	Steinpilze	Porcini	Cèpes
Brussels sprouts	Spruitjes	Rosenkohl	Broccoletti di Bruxelles	Choux de Bruxelles
Red cabbage	Rodekool	Rotkohl	Cavolo rosso	Chou rouge
Asparagus	Aspergus	Spargel	Asparagi	Asperges
Spinach	Spinazie	Spinat	Spinaci	Épinards
Tomatoes	Tomaten	Tomaten	Pomodori	Tomates
Onion	Ui	Zwiebel	Cipolla	Oignon

Lettuce Sauerkraut	Salade Zuurkool	Kopfsalat Sauerkraut	Lattuga Crauti	Laitue Choucroute
Desserts	Dessert	Nachtsch	Dessert	Desserts
Cheese	Kaas	Käse	Formaggio	Fromage
Pie	Taart	Torte	Torta	Tarte
Fruit salad	Vruchtensalade	Obstsalat	Macedonia di frutta	Salade de fruits
Cake	Gebak	Kuchen	Dolce	Gâteau
Ice cream	IJs	Eis	Gelato	Crème glacée
Pancake	Pannenkoeken	Pfannkuchen	Crêpe	Crêpe
Black Forest cake	Schwarzwaldergebak	Schwarzwälder	Torta della Selva Nera	Fôret-Noire
Dessert of semiliquid red fruit with vanilla sauce	Rodevruchten met vanillesaus	Rote Grütze mit Vanillesoße	Gruetze rossi con vanille salsa	Gruetze rouge avec des vanille sauce
Fruit	Fruit	Obst	Frutta	Fruits
Pineapple	Ananas	Ananas	Ananas	Ananas
Apples	Appel	Äpfel	Mele	Pommes
Oranges	Sinasappel	Orangen	Arancie	Oranges
Apricots	Abrikozen	Aprikosen	Albicocche	Abricots
Bananas	Bananen	Bananen	Banane	Bananas
Pears	Peren	Birnen	Pere	Poires
Dates	Dadels	Datteln	Datteri	Dattes
Strawberries	Aardbeien	Erdbeeren	Fragole	Fraises
Figs	Vijgen	Feigen	Fichi	Figues
Blueberries	Bosbessen	Heidelbeeren	Mirtilli	Myrtilles
Raspberries	Frambozen	Himbeeren	Lamponi	Framboises
Cherries	Kersen	Kirschen	Ciliegie	Cerises
Mandarines	Mandarijntjes	Mandarinen	Mandarini	Mandarines
Melon	Meloen	Melone	Melone	Melons
Grapefruit	Grapefruit	Pampelmuse	Pampelmo	Pamplemousse
Peaches	Perzik	Pfirsiche	Pesche	Pêches
Plums	Pruimen	Pflaumen	Prugne	Prunes
Grapes	Druiven	Trauben	Uva	Raisins
Lemon	Citroen	Zitrone	Limone	Citron
Meats (style)	Bereidingswijze	Zubereitung	Preparazione	Préparation
Boiled	Gekookt	Gekocht	Cotto	Bouilli
Roasted	Gebraden	Gebraten	Arrostito	Rôti
Stewed	Gestoomd	Gedünstet	Stufato	En rãgout
Coated	Gepaneerd	Paniert	Impanato	Pané
Stuffed	Gevuld	Gefüllt	Ripieno	Farci
Sautéed	Gegrild	Geröstet	Saltato	Sauté
Well done	Doorbakken	Gut durchgebraten	Ben cotto	Bien cuit
Medium	Saignant	Rosa gebraten	Medio	À point
Rare	Medium	Englisch gebraten	Al sangue	Saignant
With gravy	Met saus	Mit Sauce	Con salsa	Avec de la sauce
Common phrases	Uitdrukkingen	Gebräuchliche Ausdrücke	Modi di dire	Phrases usuelles
Menu-card	Menukaart	Speisekarte	Lista delle vivande	Menu
Wine list	Wijnkaart	Weinkarte	Lista die vini	Carte des vins
Dish	Gerecht	Gericht	Pietanza	Met / Plat
Place setting	Couvert	Gedeck	Coperto	Couvert
Napkin	Servet	Serviette	Tovagliolo	Serviette
Plate	Bord	Teller	Piatto	Assiette
Knife	Mes	Messer	Coltello	Couteau
Fork	Vork	Gabel	Forchetta	Fourchette
Spoon	Lepel	Löffel	Cucchiario	Cuillère
Glass	Glas	Glas	Bicchiere	Verre
Bottle	Fles	Flasche	Bottiglia	Bouteille
Toothpicks	Tandenstoker	Zahnstocher	Stuzzicadenti	Cure-dents
Salt	Zout	Salz	Sale	Sel
Pepper	Peper	Pfeffer	Pepe	Poivre
Vinegar	Azijn	Essig	Aceto	Vinaigre
Oil	Olie	Öl	Olio	Huile
Cold	Koud	Kalt	Freddo	Froid
Hot	Warm	Heiß	Caldo	Chaud
More	Meer	Mehr	Più	Plus
Less	Minder	Weniger	Meno	Moins
Without	Zonder	Ohne	Senza	Sans
What time is breakfast/ lunch/dinner served?	Wanneer wordt het ontbijt, lunch of diner geserveerd?	Wann wird gefrühstückt/zu Mittag/Abend gegessen?	A che ora si fa colazione / si pranza / Si cena ?	A quelle heure servez-vous le petit déjeuner/déjeuner/dîner ?
I'd like to reserve a table	Ik wil graag een tafel reserveren	Ich möchte einen Tisch reservieren	Vorrei prenotare un tavolo	Je voudrais réserver une table
There are . . . of us	Wij zijn met . . . personen	Wir sind . . . Personen	Noi siamo...persone	Nous sommes... peronnes
Enjoy your meal	Eet smakelijk	Guten Appetit	Buon appetito	Bon appétit
We are in a hurry	We hebben weinig tijd	Wir haben es eilig	Abbiamo fretta	Nous sommes pressés
Please bring me . . .	Ik wil graag . . .	Bringen Sie mir . . .	Mi porti...	Apportez-moi...
Where are the toilets?	Waar is het toilet?	Wo ist die Toilette?	Dov'è il bagno?	Où sont les toilettes ?

The bill, please? Thank you – You are welcome Good-bye	De rekening graag? Dank u wel / Astublieft Tot ziens	Die Rechnung, bitte? Danke – Bitte Auf Wiedersehen	Il conto, per favore? Grazie – Prego Arrivederci	L'addition, s'il vous plaît ? Merci – Il n'y a pas de quoi Au revoir
Cold drinks Mineral water - sparkling - natural Lemonade Fruit juice Iced tea Apple juice mixed with water Spezi Ice cubes	Koude dranken Mineraalwater - met koolzuur - zonder koolzuur Frisdrank Sap IJs thee Appelsap Twee soorten frisdrank gemixt Ijsklontjes	Kalte Getränke Mineralwasser - mit Kohlensäure - ohne Kohlensäure Limonade Saft Eistee Apfelschorle Spezi Eiswürfel	Bevande fredde Acqua minerale - con gas - senza gas Limonata Succo di frutta Tè freddo Succo di mele con acqua Spezi (Cola con aranciata) Ghiaccio	Boissons froides Eau minérale - gazeuse - non gazeuse Limonade Jus de fruits Thé glacé Jus de pommes avec de l'eau Spezi (Coca avec de l'orangeade) Glaçons
Hot drinks Coffee Hot chocolate Tea Espresso	Warmedranken Koffie Chocolade Thee Espresso	Warme Getränke Kaffe Schokolade Tee Espresso	Bevande calde Caffè Cioccolata Tè Espresso	Boissons chaudes Café Chocolat chaud Thé Espresso
Alcoholic drinks Beer (draught) Light/dark Weizen (white beer) Shandy Cider (hard) Cider (slightly fermented) Dry/sweet white wine Red wine Sparkling wine Schnapps Mulled wine	Drankjes met alcohol Tapbier Licht of bruin Witbier Sneeuw witje 7 up in bier Appelwijn Most Witte wijn droog/zoet Rode wijn Sekt Jenever Gluhwijn	Alkoholische Getränke Bier (vom Fass) Helles/Dunkles Weizen Radler Apfelwein Most Weißwein trocken/süß Rotwein Sekt Schnaps Glühwein	Bevande alcoliche Birra (alla spina) Bionda / scura Weizen (birra chiara) Radler (birra con limonata) Sidro Mosto Vino bianco secco (dolce) Vino rosso Spumante Acquavite Vino caldo	Boissons alcooliques Bière (à la pression) Blonde / brune Weizen (bière blanche) Panaché Cidre Moût Vin blanc sec (doux) Vin rouge Vin mousseux Eau-de-vie Vin chaud
At the hotel Single room Double room Bathroom/shower/WC Balcony Parking lot Half board Full board Bed and breakfast Suitcase Television Refrigerator Pillow Blanket Bathrobe Towel Tooth paste Tooth brush Soap Comb (Electric) shaver Safe/Hair drier	In het hotel 1 persoonskamer 2 persoonskamer Bad / douche en toilet Balkon Parkeerplaats Halfpension Volpensioen Hotelkamer met ontbijt Koffer Televisie Koelkast Kussen Dekbed Badjas Handdoek Tandpast Tandenborstel Zeep Kam Scheerapparaat (elektrisch) Kluisje / Fohn	Im Hotel Einzelzimmer Doppelzimmer Bad/Dusche/WC Balkon Parkplatz Halbpension Vollpension Übernachtung und Frühstück Koffer Fernseher Kühlschrank Kopfkissen Decke Bademantel Handtuch Zahnpasta Zahnbürste Seife Kamm Rasierapparat (elektrisch) Safe/Fön	All'albergo Camera singola Camera doppia Bagno/doccia/WC Balcone Parcheggio Mezza pensione Pensione completa Pernottamento con colazione Valigia Televisione Frigorifero Guanciale Coperta Accappatoio Asciugamano Dentifricio Spazzolino da denti Sapone Pettine Rasoio (elettrico) Sicuro/Drier die capelli	À l'hôtel Chambre à un lit Chambre à deux lits Salle de bains/douche/WC Balcon Parking Demi-pension Pension complète La chambre avec petit déjeuner Valise Télévision Réfrigérateur Oreiller Couverture Peignoir Serviette Dentifrice Brosse à dents Savon Peigne Rasoir (électrique) Safe/Sèche-cheveux
For the tourist City map Car rental service Bike rental service Shop Open Closed Film Scissors Safety pin Matches Bottle opener Corkscrew	Voor de vakantieganger Stadtplattegrond Autoverhuur Fietsverhuur Winkel Geopend Gesloten Film Schaar Veiligheidspeld Lucifers Flessenopener Kurketrekker	Für den Urlauber Stadtplan Autovermietung Fahrradverleih Geschäft Geöffnet Geschlossen Film Scherer Sicherheitsnadel Streichhölzer Flaschenöffner Korkenzieher	Per il turista Pianta della città Autonoleggio Noleggio di bicicletta Negozio Aperto Chiuso Pellicola Forbice Spilla di sicurezza Fiammiferi Apribottiglie Cavatappi	Pour le touriste Plan de ville Location de voitures Location de bicyclettes Magasin Ouvert Fermé Pellicule Ciseaux Épingle à nourrice Allumettes Ouvre-bouteilles Tire-bouchon